

Für eventuelle Übersetzungen der Texte in andere Sprachen möge nicht die den Melodien unterlegte deutsche Übertragung, sondern die hier folgende wortgetreue deutsche Übersetzung als Vorlage benutzt werden.

Das alte Väterchen
Hatte
Neun Söhne,
Söhne aus (seinem) Leib.
Er lehrte sie
Kein Handwerk:
Weder pflügen,
Noch Pferde züchten,
Noch Kühe züchten,
Sondern er lehrte sie
In den Bergen jagen.

Es jagten in den Bergen
Die neun Söhne.
Sie jagten so lange
(Bis) sie an eine Brücke gelangten,
Zu den Spuren eines großen Hirsches.
Sie haben (der Spur) so lange
nachgespürt,
Bis sie sich verirrt
Und sich in neun Berghirsche
Verwandelten.

Ihr gutes Väterchen
Hat es nicht länger geduldet,
Nahm seine Flinte
Und ging in die Berge auf die Jagd,
Und fand die Brücke.
Was fand er sonst noch?
Die Spuren von großen Hirschen.
Er ging ihnen nach
Ganz bis zu einer kühlen Quelle.
Er ließ sich auf ein Knie nieder
Und wollte auf sie schießen.
Doch siehe: der größte Hirsch
— der älteste der Söhne —

Er sprach mit solchen Worten:
„Liebes Väterchen!
Schieße nicht auf uns,
Denn sonst nehmen wir dich
Auf unser Geweih
Und werden dich schleudern
Von Berg zu Berg,
Von Alp zu Alp,
Von Felsen zu Felsen
Und werden dich
An (einem) moosbewachsenen Stein
zerschmettern,
Daß du in kleine Stücke zermalmt
wirst:
Liebes Väterchen,
Du wirst in kleine Stücke zermalmt!“

Ihr Vater
Sprach mit (folgenden) Worten,
Also sprechend
Rief er mit seinem Munde:
„Oh, ihr Väterchens liebe (Söhne),
Meine lieben Söhne!
Kommt (rasch) nach Hause
Zu eurem Mütterchen.“
[„Geht mit ihm, geht mit ihm!“]
„Eure liebe Mutter,
Mit Sehnsucht erwartet sie euch,
Mit angezündeten Fackeln,
Mit gedecktem Tisch,
Mit vollen Bechern.
Die Becher (stehen) auf dem Tische,
Sie (steht) weinend im Haus,
Die Becher sind voll Wein,
Sie ist voll Tränen.“

Der größte Hirsch
— der älteste der Söhne —
Sprach mit (folgenden) Worten
Also rief er mit seinem Munde:
„Unser liebes Väterchen!
Geh du nur nach Hause
Zu unserer lieben Mutter,
Doch wir gehen nicht (mit)!“
[„Sie gehen nicht (mit),
Weshalb gehen sie nicht (mit)?“]

„Doch wir gehen nicht (mit):
Denn unser Geweih
Kann durch keine Tür gehen,
Nur in die Berge;
Unser Leib
Kann nicht hemdbekleidet schreiten,
Nur zwischen grünem Laub;
Unser Fuß
Kann nicht auf (des Herdes) Asche
treten,
Nur auf (dürres) Laub;
Unser Mund
Kann nicht aus Bechern trinken,
Nur aus Quellen.“

Das alte Väterchen
Hatte
Neun Söhne.
Er lehrte sie kein Handwerk,
Sondern er lehrte sie
In den Bergen jagen.
Und solange,
Solange jagten sie
Bis sie zu Hirschen
Geworden sind.
Und ihr Geweih
Kann durch keine Tür gehen,
Nur in die Berge;
Ihr Leib
Kann nicht hemdbekleidet schreiten,
Nur zwischen (grünem) Laub;
Ihr Fuß
Kann nicht auf (des Herdes) Asche
treten,
Nur auf (dürres) Laub;
Ihr Mund
Kann nicht aus Bechern trinken,
Nur aus Quellen.

ORCHESTRA

3 Flauti (2. anche Piccolo)

3 Oboi

3 Clarinetti (2. anche Clarinetto basso)

3 Fagotti (2. anche Contrafagotto)

4 Corni in Fa

2 Trombe in Do

3 Tromboni

Tuba bassa

Timpani

Batteria (Tamburo piccolo, Gran Cassa, Piatti, Tamtam)

Arpa

Quintetto d'archi

*

Aufführungsdauer }
Duration } 16'—17'

CANTATA PROFANA

DIE ZAUBERHIRSCHE / THE GIANT STAGS

Béla Bartók

I

Molto moderato, $\text{♩} = 116$

1. Flauto

2.

1. Clarinetto La

2.

1. 2. Fagotto

1. 2. Corno Fa

Molto moderato, $\text{♩} = 116$

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

Contrabbasso

10

1. Fl.

2.

1.2. Ob.

1. Clar. La

2.

1.2. Fag.

10

Vl. I

Vic.

Cb.

p

pp

p

1.

2.

1.2. Ob.

1. Clar. La

2.

1.2. Fag.

1.2. Cor. Fa

10

Vl. I

Vic.

Cb.

pp

pp

pp

SENZA SORD.

Più mosso, ♩ = 150 - 160

1.2. Fl.
 1.2. Ob.
 1.2. Clar.
 La
 1.2. Fag.
 1.2. Cor.
 Fa

Più mosso, ♩ = 150 - 160

mf unis.

S.
 Von dem al - ten Man - ne, der neun Söh - ne hatt' im Haus,
Whose treas - ure, whose treas - ure nine sons fair and sur - dy seas,

A.
mf

T.
mf
 vom al - ten Man - ne Neun, für - wahr, neun Söh - ne hatt' er,
Who treas - ured, nine sons fair and sur - dy, fair and sur - dy

B.

mf

S.
 ja.
once,
 ja.
once,
 ja.
once,
 ja.
once,
 Von dem al - ten Man - ne,
Whose treas - ure, whose treas - ure

A.
 hört.
once
 E!,
 hört.
once
 hört.
once
 hört ihr
 old man
 hört ihr
 old man

T.
 hört.
once
 hört ihr
 old man
 hört ihr
 old man

B.
 hört.
once
 hört ihr
 old man
 hört ihr
 old man

mf
 Von dem al - ten Man - ne.
Who treas - ured his nine sons

Più mosso, ♩ = 150 - 160

Vi. I
 Via.
 Vic.
 Cb.

1. 2. Fig.

30

Timp.

mf

COROI

S.

Blut von eig-nem Blu - te.
seed of his own bo - dy,

A.

Blut von eig - nem Blu - te, ed - lem Stamm ent - spross - sen.
seed of his own bo - dy, Nine fair, stur - dy fet - low,

T.

Blut von eig - nem Blu - te, ed - lem Stamm ent -
seed of his own bo - dy, Nine fair, stur - dy

B.

in rilievo

S.

der neun Söh - ne hatt' im Haus. Blut aus eig - nem Blu - te.
nine sons fair and stur - dy was, - Seed of his own bo - dy,

A.

der neun Söh - ne hatt' im Haus. Blut aus eig - nem Blut ent - spross - sen.
nine sons fair and stur - dy was, - Seed of his own bo - dy, Nine sons,

T.

Neun, für - wahr, neun Söh - ne hatt' er, Blut aus eig - nem Blut ent - spross - sen.
fair and stur - dy, fair and stur - dy, Seed of his own bo - dy, Nine sons,

B.

COROI II

30

Via.

Vic.

Cb.

35

1. 2. Fl.
1. 2. Ob.
1. 2. Clar.
La
1. 2. Fag.
2. 4. Cor.
Fa
Timp.

35

C O R O I

S.
A.
T.
B.

Doch er lehr't sie
Naught of work he

nim-mer Hand-werk
taught them nei-ther.

aus-zu-ü-ben, doch er lehr't sie
trade nor farm-ing, Naught of work he

spros-sen,
fel-lows,

ed-lem Stamm ent
Nine fair, stur-dy

spros-sen.
fel lows.

Doch er lehr't sie
No-thing taught he,

nicht, er lehr't sie
no-thing taught he

nicht,
Nay,

35

C O R O II

S.
A.
T.
B.

Doch er lehr't sie
Naught of work he

nim-mer, Hand-werk
taught them, nei-ther.

aus-zu-ü-ben, doch er lehr't sie
trade nor farm-ing, Naught of work he

nim-mer, Hand-werk
taught them nei-ther

ed-lem Stamm end-spros-sen,
nine fair, stur-dy fel-lows,

ed-lem Stamm ent-spros-sen.
Nine fair, stur-dy fel-lows.

Doch er lehr't sie
No-thing taught he,

nicht, er lehr't sie
no-thing taught he,

nicht,
Nay,

35

VI. I
VI. II
Via.
Vic.
Cb.

div.
p

creac.

mf

p

creac.

f

mf

f

40

1.2. Fl.
1.2. Ob.
1.2. Clar.
La
1.2. Fag.
1.3.
Cor.
Fa
2.4.
Timp.

40

S.
nim - mer, nein, er lehrt' sie nim - mer, Hand - werk aus
taught them, naught of work he taught them, them, Nei - ther trade

A.
nim - mer, lehrt' sie nim - mer, Hand - werk aus
taught them, naught of work he taught them, them, Nei - ther trade

T.
Doch er lehrt' sie nim - mer, doch er lehrt' sie nim - mer, nein, er lehrt' sie
Naught of work he taught them, naught of work he taught them, Naught of work he

B.
doch er lehrt' sie nim - mer, Hand - werk aus
Naught of work he taught them, Nei - ther trade

40

S.
ben.
ing.

A.
aus - zu - ü - ben Hand - werk aus - zu - ü - ben
trade nor farm - ing, Nei - ther trade nor farm

T.
Ei, doch er lehrt' sie
Hey! Naught of work he

B.
lehrt' sie nim - mer, Hand - werk aus - zu - ü - ben, lehrt' sie nim - mer, nein,
work - he taught them, Nei - ther trade nor farm - ings, Nay,

40

Vl. I
Vl. II
Vla.
Vlc.
Cb.

12. Fl.
12. Ob.
1.2. Clar.
La
1.2. Fag.
1. Cor.
Fa
2.
Timp.

45

S.
A.
T.
B.

— zu ü - ben, hei!
— nor farm - ing, Nay!

Sä - en
Plough - ing

— zu ü - ben, hei!
— nor farm - ing, Nay!

Sä - en
Ploughing

nim - mer, Hand-werk aus - zu - ü - ben, nein, er lehr't sie nim - mer, lehr't sie nim - mer sä -
taught them, nei - ther trade nor farming, Naught of work he taught them no - thing taught them, Plough -

— zu ü - ben,
— nor farm - ing,

II

S.
A.
T.
B.

Doch er lehr't sie nim - mer, Handwerk aus - zu - ü - ben, hei,
Naught of work he taught them, Nei-ther trade nor farm-ing, Nay!

ben.
ing,
Doch er lehr't sie nim - mer, Handwerk aus - zu - ü - ben, hei,
Naught of work he taught them, Nei-ther trade nor farm-ing, Nay!

nim - mer, Hand-werk aus - zu - ü - ben, nein, er lehr't sie nim - mer, lehr't sie nim - mer sä -
taught them, nei - ther trade nor farming, Naught of work he taught them, no - thing taught them, Plough -

nein,
Nay,
nein,
Nay,

45

VI. I
VI. II
Vlc.
Cb.

dim. *p*

dim. *p*

50

F1. picc.

1.2. Fl.

1.2. Ob.

1.2. Clar.
La

1.2. Fag.

1.
Cor.
Fa

2., 4.

mf *a 2* *p* *f marc.* *f marc.* *run nord.* *mf* *con sord.*

50

S.

A.

T.

B.

nicht, noch pflü - gen, hei, lehr' sie nim - mer, sä - en nicht, noch pflü - gen.
not, nor sow - ing, Hey! No - thing taught them, Plough - ing not, nor sow - ing,

nicht, noch pflü - gen, hei, lehr' sie nim - mer, sä - en nicht, noch pflü - gen.
not, nor sow - ing, Hey! No - thing taught them, Plough - ing not, nor sow - ing,

en nicht, noch pflü - gen, nein, - nein.
ing not, nor sow - ing, Nay, - Nay,

50

S.

A.

T.

B.

doch er lehr' sie nim - mer, nein, sä - en nicht, noch pflü - gen.
Naught of work he taught them, Nay, Plough - ing not, nor sow - ing,

doch er lehr' sie nim - mer, nein, sä - en nicht, noch pflü - gen.
Naught of work he taught them, Plough - ing not, nor sow - ing,

en nicht, noch pflü - gen, nein, nein.
ing not, nor sow - ing, Nay, Nay,

Pfer - de wach - sam hü -
Naught of hard - ing hor -

50

VI. I

VI. II

Vla.

Vcl.

Cb.

div. *p* *div.* *marc.* *IV* *p* *marc.* *marc.* *marc.*

poco a poco - - - Più tranquillo, ♩ = 132

55

Fl. picc. *pp*

1. 2. Fl. *pp*

1. 2. Ob. *pp*

1. 2. Clar. in La *pp*

2. Fag.

1. Cor. in Fa

2. 4.

Timp.

con sord. *p*

poco a poco - - - Più tranquillo, ♩ = 132

55

S. *p*

A.

T.

B.

COROI

Her - den wach - sam hil - ten.
Nor the care of cat - tle.

Solo *p*

S. *p*

A. *p*

T. *p*

B. *p*

COROI II

Lehr! sie nichts als die ses:
On ly this he taught them:

ten. sev. Lehr! sie nichts als die
On ly this he taught

Lehrt sie nichts als die
On ly this he taught

poco a poco - - - Più tranquillo, ♩ = 132

55

VI. I

VI. II

Via.

Vlc.

Cb.

marc.

Berg und Tal durch - strei - fen, Hir -
Bill and vale to wan - der hunt -

Solo *pp*

Allegro molto, $\text{♩} = 132$ 60 muta in B

1.2. Clar.
La

1.2. Fag.

1. 3.
Cor.
Fa

2. 4.

Timp.

senza sord.
a 2

ff

senza sord.
a 2

ff

pp

mf

Allegro molto, $\text{♩} = 132$ 60

C O R O II

S.

A.

T.

B.

see:
them:

see:
them:

- sche auf - zu - spü - ren.
- ing the no - ble - stag.

Allegro molto, $\text{♩} = 132$ 60

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vlc.

Cb.

pp

f

f

f

1. 2. Fag. 65

1. 3. Cor. Fa *a 2* *ff* *ff* *ff*

2. 4. *a 2* *ff* *ff* *ff*

Timp.

65

Vi. II

Via.

Vic.

Cb.



1. 2. Fag. 70 *p* *dim.*

1. 3. Cor. Fa *a 2* 1. *dim.*

2. 4. *a 2* 2. *dim.*

Timp.

Tamb. picc. s. c.

70

Vi. II *dim.*

Via. *dim.*

Vic. *dim.*

Cb. *dim.*

*) Am Rand des Felles

$\text{♩} = 116$ **75**

1.2.3. Ob. a^3 f

1.2.3. Clar. Sib. a^3 f

1.2.3. Fag. a^3 f

1.3. Cor. Fa. a^2 f

2. Trb. Do f

Timp. f

Tamb. picc. *simile*

$\text{♩} = 116$ **75**

S. f

A. f

T. f

B. f

Hoi ho! Weit in dunk-len, Wäl-derm, wie jag-ten die Küh-nen, heil In-
 Through for - est a-roo-ing, Bey-yah! They bound-ed a-hunt-ing, Bey! Through

$\text{♩} = 116$ **75** *sempre simile*

Vl. I mf

Vl. II mf

Vla. mf

Vcl. mf

Cb. mf

sempre simile

sempre simile

sempre simile

sempre simile

sempre simile

80

1.2.3. Fl.
1.2.3. Ob.
1.2.3. Clar.
Sib.
1.2.3. Fag.
1. 3.
Cor.
Fa
2. 4.
1.2. Tsb.
Do
Timp.
Tamb. ptecs.

80

S.
A.
O.
R.
O.
C.
B.

Hoi - ho! Weit in dunk - len -
Through for est a - rov - ing.

Wei - ten in tief -
for - est, Hey! Through for

Wäl - dern, wie jag - ten die Küh - nen, heil In - wei - ten, in
Hey - yah! They bound - ed a - hand - ing, Hey! Throug for - est, Hey.

Wäl - dern, dort jag - ten sie,
rov - ing, They bound - ed - hunt -

80

VI. I
VI. II
Vla.
Vcl.
Cb.

85

1.2.3. Fl. ^{a 3}

1.2.3. Ob. ^{a 3}

1.2.3. Clar. Srt. ^{a 3}

1.2.3. Fag. ^{a 3}

1.3. Cor. Fa. ^{a 2}

1.2. Trb. Do.

Timp.

Tamb. ptc.

85

S. Wäl - dern, wie jag - ten die Küh - nen, wie kühn sie jag - ten,
 Hey - yah! They bound - ed a - hunt - ing as hunts - - men hunt - ing.

A. wei - ten, tief dunk - len Wäl - dern, weit in dunk - len Wäl - dern,
 - Through for - - - est a - roo - ing, Hunts - men - all a - hunt - ing.

C. all die Brü - der, al - le Brü - der, neun stolz ed - le Brü - der,
 ing, All stur - dy sons and bro - thers, stur - dy sons and bro - thers

B.

85

Hoi - ho! Weit in dunk - len Wäl - dern,
 Through for - est a - roo - ing. Hey - yah!

VI. I

VI. II

Vla.

Vlc.

Cb.

90

1.2.3. Fl. *a 3*

1.2.3. Ob. *a 3*

1.2.3. Clar. Sib. *a 3*

1.2.3. Fag. *a 3*

1.3. Cor. Fa. *a 2*

2.4. *a 2*

1.2. Trb. Do.

Timp.

Tamb. picc.

90

S. jag - ten das... Wild! Hoi - ho! Weit in dunk - len... Wäl - dern das
Hey, hunt - ing, - Hey! Through for - est a - roo - ing, - Hey - yah! As

A. jag - ten sie, weit in... Wald jag - ten al - le Brü -
hunts - men all, hunts - men. all, hants - men, all a - hunt -

T. ed - le Brü - der. Hoi, hoi - ho, weit in Wäl - dern, in
stur - dy bro - thers. Through for - est, Hey! - Through for -

B. wie - jag - ten die Küh - nen, hei! All die neun stolz - ed - len
They bound - ed a - hand - ing. Hey! All nine sons and stur - dy

90

Vi. I.

Vi. II.

Via.

Vic.

Cb.

1.2.3. Fl. *a 3*

1.2.3. Ob. *a 3*

1.2.3. Clar. Sib

1.2.3. Fag. *a 3*

1. 3. Cor. Fa *a 2*

2. 4.

1.2. Trb. Do

Timp.

Tamb. picc.

95

CORO II

S.

A.

T.

B.

Brü - der, all die Brü - der jag - ten rast - los. Het - ho! Wie sie jag - ten
bro - thers, All the stur - dy sons and bro - thers, All nine stur - dy sons and

Wild sie jag - ten rast - los, hei - ho. Wie sie kühn da jag - ten,
hunts - men all a - hunt - ing Hey - yah! They fol - lowed a - hunt - ing -

der, hei - ho, in dunk - len Wä - dern, dort jag - ten stol - ze Brü - der
ing, they fol - lowed a - hunt - ing, Hey - yah! A hunt - ing, All the stur - dy

tief - dunk - len Wä - dern, ja, dort jag - ten sie stets
est, Hey! Through for - est a - rov - ing, through for - est

95

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vic.

Cb.

95

100

1.2.3. Fl. $\text{a } 3$

1.2.3. Ob. $\text{a } 3$

1.2.3. Clar. Sib. $\text{a } 3$

1.2.3. Fag. $\text{a } 3$

1.3. Cor. Fa. $\text{a } 2$

2.4. $\text{a } 2$

1.2. Trb. Do

3. Trbme

Timp.

Tamb. picc. *cresc.*

100

S.

hei - ho, im tief - dunk - len... Wald. Wie stolz - sie da jag - ten, hei - ho, hei -
 Hey - yah! Through for - est a - way, through for - est a - row - ing, Hey - yah, Hey -

A.

rast - los im Wald. im tief - dunk - len Wald. Wie - stolz sie da jag - ten,
 sons and bro - thers, through for - est a - way, through for - est a - row - ing,

O.

--- im Wald, wie stolz - sie da jag - ten im Wal - de, die - ed - len Brü - der
 --- a - way, through for - est a - row - ing, a - row - ing, The. stur - dy bro - thers

T.

B.

rast - los! Hoi - ho! Tief im Wal - de, wie stolz - sie da jag - ten, hoi -
 bro - thers, through for - est a - row - ing, through for - est a - row - ing, Hey -

100

VI. I

VI. II

Vla.

Vcl.

Cb.

105

1.2.3. Fl. *a 3*

1.2.3. Ob. *a 3*

1.2.3. Clar. Sib. *a 3*

1.2.3. Fag. *a 3* 1.2. *a 2*

1.3. Cor. Fa. *a 2* *mf* *cresc.*

2.4. *a 2*

1. Trb. Do. *mf* *cresc.*

3. Trbn. *mf* *cresc.*

Tamb. picc. *f*

105

S. *f*

ho, im dunk - len. Wald. Hoi - ho! Hoi, sie
yah! Hey - yah, Hey yah! Nine hunts - - - men all

A. hei, hoi ho! Hoi ho! Hoi - ho, hei ho, hei - ho, hei - ho,
Hey, Hey yah! Hey yah! Hey - yah! Hey - yah! Hey - yah! Hey - yah!

T. Hoi - ho! Hoi - ho! Hoi, sie
Hey - yah! Hey - yah! Nine hunts - - - men all

B. ho! Hoi - ho! Hoi - ho! Hoi - ho, hei - ho, hei - ho, hei - ho,
yah! Hey - yah! Hey - yah! Hey - yah! Hey - yah! Hey - yah! Hey - yah!

105

VI. I. *f* *p cresc.*

VI. II. *f* *p cresc.*

Vla. *f* *p cresc.*

Vlc. *f* *p cresc.*

Cb. *f* *p cresc.*

115

1. 2. 3. Fl.

1. 2. 3. Ob.

1. 2. 3. Clar.
Sib.

1. 3.
Cor.
Fa

2. 4.

1.
Trb.
Do

2.

3. Trbn.

Timp.

Solo

115

S.

A.

T.

B.

C
O
R
O
I
I

lan - ge,
far - ther

gar lan - ge,
still far - ther,

gar kühn und all - zu - lan - ge,
And far - ther still they wan - dered,

lan - ge,
far - ther

gar lan - ge,
still far - ther,

gar kühn und all - zu - lan - ge,
And far - ther still they wan - dered,

120 125

1. 2. 3. Fl.

1. 2. 3. Ob.

1. 2. 3. Clar.
Sib

1. 3.
Cor.
Fa

2. 4.

1.
Trb.
Do

2.

3. Trbne

Timp. Solo *f* Solo *f*

120 125

S.

A.

T.

B.

C O R O I I

hei, hei, sie jag-ten im Wald lan-ge, lan-ge, hei, hei,
 Hey - yuh! *And* far-ther still they wan-dered, far-ther, Hey - yuh!
 sie irr - ten im Wald, irr - ten so lan - ge, hei, hei,
And far - ther still they wan-dered, still far - ther, Hey - yuh!
f

♩ = 108

130

1.2.3. Fl. *ff*

1.2.3. Ob. *ff*

1.2.3. Clar. Sic. *ff*

1.2.3. Fag. *ff*

1.3. Cor. *ff*

2.4. *ff*

Timp. *ff*

Piatti *p* *f*

♩ = 108

130

S. *ff*
 hei, So lan-ge jäg-ten sie, hei ho, so lan-ge irr-ten sie, hei ho, so
 Hi! They hunt-ed on and on, Hey-yah! They hunt-ed on and on, Hey-yah! They

A. *ff*

T. *ff*

B. *ff*
 hei, so lan-ge jäg-ten sie, hei ho, so lan-ge irr-ten sie, hei ho, so
 Hi! They hunt-ed on and on, Hey-yah! They hunt-ed on and on, they hunt-ed

S. *ff*
 So lan-ge jäg-ten sie, hei ho, so lan-ge irr-ten sie, hei ho, so
 They hunt-ed on and on, Hey-yah! They hunt-ed on and on, Hey-yah! They

A. *ff*

T. *ff*

B. *ff*
 So lan-ge jäg-ten sie, hei ho, so lan-ge irr-ten sie, hei ho, so
 They hunt-ed on and on, Hey-yah! They hunt-ed on and on, they hunt-ed

♩ = 108

130

Vl. I *ff*

Vl. II *ff*

Vla. *ff*

Vcl. *ff*

Cb. *ff*

135

1.2.3. Clar.
Sis.

1.2.3. Fag.

1.2.3.4. Cor.
Fa.

1. Trbne

Timp.

135

S. I
A.
T.
B.

lan - ge,
hunt - ed

hei, so lang,
on, Hey - yah!

hei ho,
long - er,

im
Hey

Wald,
yah!

hei ho,
long - er,

im Wald,
Hey - yah!

lang,
Hey!

hei, so lang,
on, Hey - yah!

hei ho,
long - er,

im
Hey

Wald,
yah!

hei ho,
long - er,

im Wald,
Hey - yah!

S. II
A.
T.
B.

lan - ge,
hunt - ed

hei, so lang,
on, Hey

hei ho,
long - er,

im Wald,
Hey - yah!

hei ho,
long - er,

im
Hey

lang,
Hey!

hei ho, so lang,
long - er, Hey - yah!

hei ho,
long - er,

im Wald,
Hey - yah!

hei ho,
long - er,

im
Hey

VI. I

VI. II

Vla.

Vlc.

Cb.

sempe ff

FL. pic.

1.3. Fl.

1.2.3. Ob.

1.2.3. Clar.
Sib

1.2.3. Fag.

1.2.3.4. Cor.
Fa

1. Trb.
Do

1.2. Trbne

Tuba basso

Timp.

COROI

S.
A.
T.
B.

COROI II

S.
A.
T.
B.

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vlc.

Cb.

unis.
hei ho, so lan ge jag ten sie mit
Long - er, so lan long they hunt - ed there - hunt -
tief Far -

unis.
hei ho, so lan ge jag ten sie
Long - er, so lan long they hunt - ed there - im
tief Far -

unis.
Wald, so lan ge jag ten sie mit
yah! yah! So lan long they hunt - ed there - hunt -
unis. tief Far -

unis.
Wald, so lan ge jag ten sie
yah! yah! So lan long they hunt - ed there - im
unis. tief Far -

140

Fl. picc.
 1. 3. Fl.
 1. 2. 3. Ob.
 1. 2. 3. Clar.
 Sib.
 1. 2. 3. Fag.
 1. 3. Cor.
 Fa.
 2. 4.
 1. 2. Trb.
 Do.
 1. Trbne.
 Tuba basso.
 Timp.

140

S.
 A.
 T.
 B.

CORO II

ten ed im there, Wal ed de there, hei Hey, ja Hoy, ho! yah! So And lan far ge-ther.

im Wal de ther far ther, hei de there, hei Hey, ja Hoy, ho! yah! So And lan far ge-ther.

Wal de there, hei de there, ja Hoy, ho! yah! So And lan far ge-ther.

im Wal de ther far ther, hoi, ho, im and Wal far

140

Vi. I.
 Vi. II.
 Vla.
 Vcl.
 Cb.

145

1.3. Fl.
 1.2.3. Ob.
 1.2.3. Clar.
 Sib.
 1.2.3. Fag.
 1.3. Cor.
 Fa.
 2.4.
 1.2. Trb.
 1. Trbne.
 Timp.

145

S.
 A.
 T.
 B.

So lan jag jag
 And far - - ge- ten- sie
 thr. still they. wan

jag - ten- sie dort, so lan - - ge- jag - ten- sie
 still they. wan dert, And far - - thr. still they. wan

jag - ten- sie dort, so lang, so-
 still they. wan dert, They hunt red-
 ba. ba.

145

VI.I
 VI.II
 Via.
 Vie.
 Cb.

150

1. 3. Fl. *a 2*

1. 2. 3. Ob. *a 3*

1. 2. 3. Fag. *a 3*

1. 3. Cor. Fa

2. 4.

1. 2. Trb. *ff*

1. Trbne

Timp.

150

S.

A.

T.

B.

||

dort, so lan - ge - irr - ten sie, so lang, so - lan - ge, im dunk -
 dered, *They* hunt - ed - on and on, Still long - er, - long - er, and far -

jag - ten dort, so lan - ge - irr - ten sie, so lang, so - lan - ge,
 dered, *Hey - yah!* *They* hunt - ed - on and on, still long - er, long - er

lang, so lan - ge - irr - ten sie, so lang, so - lan - ge im dunk -
 on, *they* hunt - ed - on and on, Still long - er, - long - er, and far -

jag - ten sie, so lan - ge - irr - ten sie, so lang, so - lan - ge,
 on *they* on, *they* hunt - ed - on and on, still long - er, - long - er

150

Vi. I

Vi. II

Via.

Vic.

Cb.

155

Fl. picc.

1. 3. Fl.

1. 2. 3. Ob.

1. 2. Clar. Sib.

3.

1. 2. 3. Fag.

1. 3. Cor. Fa.

2. 4.

1. Trb. Do.

Timp.

155

S.

A.

O.

R.

T.

C.

B.

len_ Wal - de, lan - ge, lan - ge, so lang, -
 ther, far - ther, long - er, long - er, Un til -
 im dunk - len_ Wal - de, im dunk - len_ Wald, so lang, -
 still long - er, - long - er. They wan - dered on Un til -
 len_ Wal - de, lan - ge, lan - ge, hei, so
 ther, far - ther, long - er, long - er, Hey! Un
 im dunk - len_ Wal - de, im dunk - len_ Wald,
 still long - er, - long - er. They wan - dered on.

155

non div.

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vic.

Cb.

sempre ff

sempre ff

sempre ff

sempre ff

sempre ff

accelerando - - - - -

Fl. picc.

1. 3. Fl. *a 2*

1. 2. 3. Ob. *a 3*

1. 2. Clar. Sib 3.

1. 2. 3. Fag.

1. 3. Cor. F# 2. 4.

1. 2. Trb. Do

Tuba basso

Timp.

Tamb. picc.

accelerando - - - - -

S.

A.

T.

B.

C O R O

so lang,
un - til,

lang,
til

so lang,
un - til,

accelerando - - - - -

VI. I

VI. II

Via.

Vic.

Cb.

160

Fl. pizz.

1. 3. Fl.

1. 2. 3. Ob.

1. 2. 3. Clar. Sib

1. 2. 3. Fag.

1. 3. Cor. Fa

2. 4.

1. 2. Trb. Do

1. Trbne

2.

Tuba basso

Timp.

Tumb. picc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

ff

160

S.

A.

T.

O.

B.

so lang, so lang, bis sie dort
un - til, un - til, - til, un - dort
un - til, un - til, - til, un - til,

160

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vic.

Cb.

Fl. picc.

1. 3. Fl.

1. 2. 3. Ob.

1. 2. 3. Clar. Sib.

1. 2. 3. Fag.

1. 3. Cor. Fa.

2. 4.

1. 2. Trb. Do.

1. 2. 3. Trbno.

Tuba basso.

Timp.

Piatti

Tam-tam

Arpa

C O R O II

S. *Spu* ren; *ir* ten im mer *wei* ter.

A. *crossed* it, *Heed* less on they *fol* lowed.

T. *sa* hen, hen, *ir* ten im

B. *Hey* yah! *Heed* less on

Spu ren; *ir* ten im mer *wei*

crossed it, *Heed* less on they *fol*

VI. I

VI. II

Vla.

Vlc.

Cb.

Un poco più lento, $\text{♩} = 100$

170

1. Fl. 2. 1. Ob. 1. Clar. Sib. 2. 1. Cor. Fa. 4. Timp. Tam-tam Arpa

170

Un poco più lento, $\text{♩} = 100$

Soprano (S.)
 irr - ten weg - ver lo -
 Nor knew where they wa -

Alto (A.)
 irr - ten weg - ver lo - ren, ver -
 Nor knew where they wan dered,

Tenore (T.)
 mer wei - ter, irr - ten
 they fol - lowed, Nor knew

Basso (B.)
 ter, irr - ten weg - ver lo - ren, ver -
 followed, Nor knew where they wan dered

170

Un poco più lento, $\text{♩} = 100$

VI. I. VI. II. Vla. Vlc. Cb.

div. sul tasto
 pp sul tasto
 pp sul tasto
 pp sul tasto
 pp

175

1. FL.

2.

1. Ob.

1. Clar.
Sib.

2.

1. 3. Cor.
Fa.

4.

Timp.

Tam-tam

Arpa

pp (*contra-sord.*)

Do, Re, Mi, Fa, Sol, La, Si

175

S.

A.

T.

B.

CORO II

ren.
dered.

lo

weg - ver - lo
where they wan

ren.
dered.

lo

ren.
dered.

heil!
Hry!

heil!
Hry!

ren.
dered.

heil!
Hry!

heil!
Hry!

175

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vlc.

Ch.

Ancora più lento, ♩ = 84

1. 2. Fl. *sempre pp*

1. 2. Ob. *sempre pp*

1. 2. Cor. Sib. *sempre pp*

1. 3. Cor. Fa. *senza sord.* *con sord.*

2. 4. Cor. Fa. *con sord.* *pp*

Timp. *a 2* *pp*

Piatti *a 2* *pp*

Arpa *rapido ff*

Ancora più lento, ♩ = 84

S. *pp*

A. *pp*

T. *pp*

B. *pp*

Im Wal-de,...
lost,

tief im dunk-len Wal-de,...
lost in for-est shadows,

Tief im Wal - de sind zu Hir-schen sie ver-
All were changed to stags there in the for-est

Tief im Wal - de sind zu Hir-schen sie ver-
All were changed to stags there in the for-est

Tief im Wal - de sind zu Hir-schen sie ver-
All were changed to stags there in the for-est

Ancora più lento, ♩ = 84

Vi. I *div. in 4* *sempre pp*

Vi. II *div. in 2* *sempre pp*

Vla. *sempre pp*

Vlc. *sempre pp*

Cb. *sempre pp*

Più mosso, $\text{♩} = 144-150$

180

L. 2. Cor.
Fia

Timp.

Tam-tam

Arpa

Più mosso, $\text{♩} = 144-150$

180

I

S.

A.

T.

B.

wan - dell. Seht, zu schlan-ken Hir - schen sind die Neun ge -
shad - ous, Sten - der stags, en chant - ed rov-ing. stags en -

wan - dell. Seht, zu schlan-ken
shad - ous, Sten - der stags, en sind die schlan-ken

wan - dell. Seht, zu schlan-ken Hir - schen sind die Neun
shad - ous, Sten - der stags, en chant - ed rov-ing. stags

wan - dell. Seht, zu
shad - ous, Sten - der stags, en

II

S.

A.

T.

B.

wan - dell. Seht, zu schlan-ken Hir - schen sind die Neun ge -
shad - ous, Sten - der stags, en chant - ed rov-ing. stags en -

wan - dell. Seht, zu schlan-ken
shad - ous, Sten - der stags, en sind die schlan-ken

wan - dell. Seht, zu schlan-ken Hir - schen sind die Neun
shad - ous, Sten - der stags, en chant - ed rov-ing. stags

wan - dell. Seht, zu
shad - ous, Sten - der stags, en

Più mosso, $\text{♩} = 144-150$

180

VI. II

Vla.

Vlc.

Cb.

185

Tam-tam

S. wor - den, dort mit - ten in dem Wal
chant - ed, the deep en - schau - oerd for

A. Hir - schen sind die Neun ge - wor - den, dort im
chant - ed, rov - ing, stags en - chant - ed, rov - ing

T. — ge - wor - den, Seht, zu schlan - ken — Hir - schen tief im
en - chant - ed, sten - der stags, en - chant - ed, rov - ing

B. schlan - ken Hir - schen dort im Wal - de, dort im
stags, en - chant - ed rov - ing. stags en - chant - ed rov - ing

S. wor - den, dort mit - ten in dem Wal
chant - ed, The deep en - schau - oerd for

A. Hir - schen sind die Neun ge - wor - den mit - ten in dem
chant - ed, rov - ing, sten - der stags, en - chant - ed rov - ing

T. — ge - wor - den, dort in dem
en - chant - ed, rov - ing. Hey. rov - ing

B. schlan - ken Hir - schen dort im Wal - de, dort im Wal - de,
stags, en - chant - ed rov - ing. stags en - chant - ed rov - ing

185

Vl. I. *p*

Vl. II.

Vla.

Vlc.

Cb.

195 calando - - -

1. Fl. 1. 2. Ob. 1.2. Clar. Sib. 1.2. Fag.

195 calando - - -

1.3. Cor. Fa 2.4. 1. Trb. Do 1.2. Trbne. 3. 1.uba basso Timp. Tam-tam

Arpa

195 calando - - -

VI. I con sord. div. *pp* VI. II con sord. *pp* VIa. *pp* VIc. Cb.

10

2. Fag.

CORO

I. T.

ge harrt der Al - te, lang harrt er und harrt ver - geb - lich, nimmt dann
 at last the lov - ing - fa - ther could a bide no long - er; Straight he

B.

lang harrt er und harrt ver - geb - lich, nimmt dann sein Ge - wehr,
 fa - ther could a bide no long - er; Straight he - took his ri -

Via.

Vic.

Cb.

15

2. Fag.

2. Cor. Fa

4.

p, poco marc.

p, poco marc.

CORO

I. T.

sein Ge - wehr und geht, die Neun zu su - chen, geht, die Neun zu
 took his ri - - - - - fle and set forth to find them, find his nine - - - - - fatr

B.

sein gut Ge - wehr und geht, die Neun zu su - chen, geht, die Neun zu
 fle, took his ri - - - - - fle and set forth to find them, fly, his nine fatr

Via.

Vic.

Cb.

15

d = 72

1. 2. Ob. *a 2*
p

1. 2. Clarinet
Sib *a 2*
p

2. Fag. *mp* *bes.*

1. 2. Cor.
Fa *a 2*
p

Timp *p*

d = 72

S. *p*

A. *p*

O.

R.

O.

T. *p*

C. *p*

B. *p*

Auch der Zau - ber - hir - sche
Found where won - drous slags had

Bald fand er den - Steg im Wal - de,
On he roamed to - where the bridge lay,

su - chen. Fand dar - auf, dem Wald - steg na - he,
chil - aren. By the bridge, the ma - gic bridge, hey,

su - chen, su - chen.

chil - aren Hey!

d = 72

VI. I *senza sord.* *mp* *senza sord.* *mp*

VI. II *mp*

Via. *bes.* *mp*

Vle. *mp*

Cb. *mp*

20

1.2. Ob. a^2

1.2. Clar. Sib a^2

1.2. Fag. a^2

1.2. Cor. Fa a^2

Timp.

20

S. Spu - ren. *p* Folgt dem Steg und folgt den Spu -
crossed it, *Swift-ly* then their trail he fol -

A. *p* Folgt dem Steg und folgt den Spu - ren, kam zu ei - ner
Swift-ly then their trail he fol - lowed, on he fol - lowed,

T. heil! *p* Kam zu ei - ner
Hey! Reached at last a -

B. *p*

Pand der Zau - ber - hir - sche Spu - ren, der Zau - ber - hir - sche Spu - ren.
Nine en-charm-ed stags had passed there, en-charm-ed stags had passed there,

20

S. *p* Folgt dem Steg und folgt den Spu - ren.
Swift-ly then their trail he fol - lowed,

A. *p* Folgt dem Steg und. folgt den Spu - ren, kam zu ei - ner. kla - ren
Swift-ly then their trail he fol - lowed, Reached at last a - cool-ing

T. *p*

B. *p* Kam zu
Reached at

Pand dort der Zau - ber - hir - sche Spu - ren.
Hey - yah, en-charm-ed stags had passed there.

20

Vi. I

Vi. II

Vla. (non div.)

Vcl. (non div.)

Cb.

25

Poco a poco più agitato -

1. Ob.
1. Clar.
Siv.
1. 2. 3. Fag.
1. 2. Cor.
Fa.
2. Trb.
Do.
1. Trbn.
Arpa

25

Poco a poco più agitato -

S.
A.
T.
B.

ren, kam zu ei - nem kla - ren Quell.
lowed, Reached at last a - well spring, Hey!

küh - len, kla - ren Quel - le, sah am Quell - die Hirsche ste - hen, Hei, warf er, sich
Hey - yah! Reached at last a - well spring, Nine stags a - stand - ing. Fall - ing down on

kla - ren Quel - le, sah am Quell die - Hirs - sche ste - hen.
cool - ing well - spring. There be - held nine stags all stand - ing.

Sah die Hirs - sche, ei ja! Hei, warf
Stags all stand - ing, Hey - yah! Fall - ing

S.
A.
T.
B.

Kam zu ei - ner kla - ren Quel - le.
Reached at last a - cool - ing well - spring.

Quel - le, sah die Hirs - sche, hei!
well - springs, Stags all stand - ing Hey!

ei - ner kla - ren Quel - le, sah die Hirs - sche, hei!
last a - cool - ing well - spring, Stags all stand - ing Hey!

Sah am Quell die Hirs - sche ste - hen, hei!
There be - held nine stags a - stand - ing, Hey!

25

Poco a poco più agitato

Vi. I
Vi. II
Via.
Vcl.
Cb.

1.2.3. Fag. *a 3* **30** *piu f*

1.2. Cor. Fa *piu f*

1.2. Trb. Do *mf*

1. Trbn. *f*

Tuba basso *f*

Timp. *f*

Arpa *piu f*

30

S. I. Legt auf das Wild, aufs Wild an, heil! Legt auf das Wild, aufs Wild an, heil!

A. I. Hei, wart er sich aufs Knie, legts auf Wild, aufs Wild an, heil! Heil, wart er sich aufs Knie, legts auf Wild, aufs Wild an, heil!

T. I. Hei, wart er sich aufs Knie, legts auf Wild, aufs Wild an, heil! Heil, wart er sich aufs Knie, legts auf Wild, aufs Wild an, heil!

B. I. Hei, wart er sich aufs Knie, legts auf Wild, aufs Wild an, heil! Heil, wart er sich aufs Knie, legts auf Wild, aufs Wild an, heil!

S. II. Legt auf das Wild, aufs Wild an, heil! Legt auf das Wild, aufs Wild an, heil!

A. II. Hei, wart er sich aufs Knie, legts auf Wild, aufs Wild an, heil! Heil, wart er sich aufs Knie, legts auf Wild, aufs Wild an, heil!

T. II. Hei, wart er sich aufs Knie, legts auf Wild, aufs Wild an, heil! Heil, wart er sich aufs Knie, legts auf Wild, aufs Wild an, heil!

B. II. Hei, wart er sich aufs Knie, legts auf Wild, aufs Wild an, heil! Heil, wart er sich aufs Knie, legts auf Wild, aufs Wild an, heil!

30

Vl. I *f*

Vl. II *f*

Vla. *f*

Vic. *f*

Cb. *piu f*

1.2. Fl. *f cresc.*

1.2. Ob. *f cresc.*

1.2. Clar. Sib *f cresc.*

1.2.3. Fag. *f cresc.*

1.3. Cor. Fa *f cresc.*

2.4. *f cresc.*

Tuba basso *cresc.*

Timp. *cresc.*

Arpa

COROI

S. *cresc.*
an, hei! Legt auf das größ-te Wild an, hei, ziel-te auf das größ-te,
er, Hry! Hry, sight-ed on the lead-er, Hry! Sight-ed on the lead-er,

A. *cresc.*
an, hei!
er, Hry!

T. *cresc.*
— aufs Wild an, hei! Heil! Leg-te auf das Wild an, hei, ziel-te auf das
on the lead-er, Hry! Hry! Sight-ed on the lead-er, Hry! Sight-ed on the

B. *cresc.*
Wild, aufs Wild an, hei!
on the lead-er, Hry!

COROII

S. *cresc.*
auf das Wild, aufs Wild an, hei, hei, ziel-te auf das größ-te, hei, ziel-te
he_sight-ed on the lead-er, Hry Hry-yah! Sight-ed on the lead-er, Hry! Sight-ed

A. *cresc.*
Legt aufs Wild, aufs Wild an, hei,
sight-ed on the lead-er, Hry!

T. *cresc.*
Legt auf das größ-te Wild an, hei-hoi! ziel-te auf das größ-te, hei,
Hry, sight-ed on the lead-er Hry-yah! Sight-ed on the lead-er. Hry!

B. *cresc.*
an, legt aufs Wild an,
ed, on the lead-er,

VI. I *cresc.*

VI. II *cresc.*

Vln. *cresc.*

Vlc. *cresc.*

Cb. *cresc.*

Molto vivo, ♩ = 160

Animato, ♩ = 132

1.2. Fl.
1.2. Ob.
1.2. Clar. Sib.
1.2.3. Fag.
1.3. Cor. Fa 2-4.
1.2. Trb. Fa
1.2. Trbns. 3.
Tuba basso
Timp.
Platti
Tamb. tam

Molto vivo, ♩ = 160

Animato, ♩ = 132

S.
A.
T.
C.
B.

hei, ziel-te auf das größ-te hei, ziel-te auf das größ-te. Weh! Den größ-ten hört er
Hey! Sight-ed on the lead-er. Hey! Sight-ed on the lead-er. Ah! But the larg-est stag gave

größ-te, hei, ziel-te auf das größ-te, hei, auf das größ-te. Weh! Den größ-ten hört er
lead-er, Hey! Sight-ed on the lead-er. Hey! On the lead-er. Ah! But the larg-est stag gave

S.
A.
T.
C.
B.

auf das größ-te, hei, ziel-te auf das größ-te Wiid, ziel-te. Weh! Den größ-ten hört er
on the lead-er, Hey! Sight-ed on the lead-er, Hey! lead-er. Ah! But the larg-est stag gave

ziel-te auf das größ-te, hei, ziel-te auf das größ-te, hei! Weh! Den größ-ten hört er
Sight-ed on the lead-er, Hey! Sight-ed on the lead-er, Hey! Ah! But the larg-est stag gave

Molto vivo, ♩ = 160

Animato, ♩ = 132

Vl. I
Vl. II
Via.
Vic.
Cb.

40

poco ritard. - - -

1.2. Fl.

1.2. Ob.

1.2. Clar. Sib.

1.2.3. Fag.

1.3. Cor. Fa

2.4.

1.2. Trb. Do

1.2. Trbss. 3.

Tubbasso

Timp.

Piatti

Tam tam

Arpa

Do, Re, Mi, Fa, Sol, La, Si

p

40

poco ritard. - - -

S.

ru - fen. Weh! Den Lieb-ling- sohn, den Jüng - ling, weh! Weh, mit Men - schen - stim - me ru - fen:

an - swer, Ai! Of all the sons the dear - est, Ai! Called in an - swer to his fa - ther:

A.

O.

T.

ru - fen. Weh! Den Lieb-ling- sohn, den Jüng - ling, weh! Weh, mit Men - schen - stim - me ru - fen:

an - swer, Ai! Of all the sons the dear - est, Ai! Called in an - swer to his fa - ther:

B.

40

poco ritard. - - -

VI. I

VI. II

Vla.

Vcl.

Cb.

- - - - Agitato, $\text{♩} = 150$, poco rubato 45

1. Fl.

1.2. Ob.

1.2. Clar.
Sib

1.3.
Cor.
Fa

2.4.

1.2. Trb.
Do

Arpa

Ten. Solo

Lieb - ster, gu - ter - Va - ter, ziel - nicht auf dei - ne
 Dear - est, lov - ing, fa - ther, Am - not at - thy.

- - - - Agitato, $\text{♩} = 150$, poco rubato 45

Vl. I

Vl. II

Via.

Vlc.
(con div.)

- - - - 50

1.2. Fl.

1.2. Clar.
Sib

1.2.3. Cor.
Fa

Arpa

Ten. Solo

Söh - ne! Denn grau - sam durch - boh - ren dei - nen Leib - die Ge - wei - he und
 chil - dren! Or - sure - ly our - ant - lers must pierce - thee and pin thee, Must.

- - - - 50

Vl. I

Vl. II

Via.

Vlc.

1.2. Fl. *f*

1.2. Ob. *mf*

1.2. Clar. Sib *cresc.* *mf*

1. Cor. Fa *senza sord.* *p cresc.*

Arpa *p cresc.*

Ten. Solo *cresc.*

55 *sempre più mosso*

schleu - dern dich er - bar - mungs - los von Wald zu Wal - de, und von
ham - mer and hurt - thee, Crash - ing val - ley to val - ley, and

VI. II *mf*

Via. *cresc.*

Vic. *cresc.*

1.2. Fl. *mf*

1.2. Ob. *mf*

1.2. Clar. Sib *mf*

Ten. Solo *mf*

60 *sempre più mosso*

Fels zu Fel - sen, und von Berg zu Ber - ge wohl, von
boul - der - to boul - der and - mou - tain to mou - tain, From -

VI. I *mf*

VI. II *mf*

Via. *mf*

Vic. *mf*

- 65 - - - - - Ritenuto, ♩ = 138 70

1. 2. Fl. *f*

1. 2. Ob. *f*

1. 2. Clar. Sib. *f*

1. Fag. *f*

1. Cor. Fa. *f*

Gr. Cassa *mp*

Arpa *f*

Ten. Solo *f* *piu f*

Wald zu Wal-de, von Fels zu Fel-sen, von Berg zu Ber-ge, zer - schmet-tern dei-nen Leib, zer -
 val-ley to val-ley and bout-der to bout-der and mount-ain to mount-ain, Will dash thee, smash thee, slash thee.

- 65 - - - - - Ritenuto, ♩ = 138 70

VI. I. *cresc.* *f* non div.

VI. II. *cresc.* *f*

Vla. *cresc.* *f*

Vic. *cresc.* *f*

Sempre più agitato

75

1. Ob. $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ *p* $\frac{4}{4}$

1. Clar. La *p* $\frac{4}{4}$ *f*

1.2. Fag. *f*

1. Cor. Fa $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ *f* $\frac{4}{4}$

4. Cor. Fa *f*

Gr. Cassa $\frac{3}{4}$ *p* $\frac{4}{4}$ *poco cresc.* $\frac{3}{4}$

Ten. Solo

schmet - tern ihn an - Stein und Stamm, zerschmet-tern ihn an - Stein, an Stein und - Stamm,
 Crash - ing cliff to - cra - ter, Flesh - be - paste and - bones be - pow - der,

Sempre più agitato

75

Vi. I $\frac{3}{4}$ *p* $\frac{4}{4}$

Vi. II *p* $\frac{4}{4}$

Vla. *p* $\frac{3}{4}$

Vcl. *mf* $\frac{3}{4}$

Meno mosso (subito), ♩ = 126

80

F1. picc.

Flute 1 part with notes and dynamics *f, espr.*

1.

Fl.

3.

1. 2. Ob.

1.

Clar. La

2.

2. Fag.

1. 3.

Cor. Fa

2. 4.

Tam-Tam

Arpa

Ten. Solo

Vocal parts with lyrics: *p* 3. senza scord. / 2. senza scord.

Tam-Tam part with notes and dynamics *p*

Arpa part with notes and lyrics: *mf* Dob, Re, Mir, Fe, Sole, Luf, Stis

Ten. Solo part with lyrics: *ff* ach, im Sturz zer split / Naught but dust sur vive

Meno mosso (subito), ♩ = 126

80

VI. I

VI. II

Vla

Vic.

String parts (Violins, Viola, Violoncello) with notes and dynamics *mf*

85

Fl. picc.

1.

Fl.

3.

1. 2. Ob.

1.

Clar.

La

2.

1. 2. Fag.

1. 3.

Cor.

Fa

2. 4.

Tam-Tam

Arpa

Ten. Solo

tern, _____ im Sturz zer - split - tern dei - ne
 thee, _____ dear - est - lov - ing -

85

Vl. I

Vl. II

Vla.

Vic.

Cb.

mf

Fl. picc.

1.

Fl.

3.

1. 2. Ob.

1.

Clar.

La

2.

1. 2. Fog.

1. 3.

Cor.

Fu

2. 4.

Arpa

Ten. Solo

Gille - - - - - der,

fa - - - - - ther.

Vi. I

Vi. II

Vla.

Vlc.

Cb.

Ancora meno mosso, ♩ = 112

90

Fl. picc. *p*

1. 3. Fl. *f. espr.*

1. 2. Ob. *f. espr.*

1. Clar. *pp*

La *pp*

2. Clar. *pp*

La *pp*

3. *pp*

1. 2. Fag. *pp*

1. 3. Cor. *pp*

Fa *pp*

2. 3. *pp*

Timp. *p*

Gr. Cassa *pp*

Tam-Tam *pp*

Arpa *p*

Ten. Solo *f*

splitt - tern Stück für Stück - - - - - dei - ne Glie
Naught... but dust sur - - - vite

Ancora meno mosso, ♩ = 112

90

VI. I *p*

VI. II *p*

Vln *p*

Vlc. *p*

Cb. *p*

Fl. pic. 95

1. 3. Fl.

1. 2. Ob.

1. Clar. La

2. Clar. La

3. Clar. La

1. 2. Fag.

1. 3. Cor. Fa

2. 4. Cor. Fa

Timp.

Gr. Cassa

Arpa

Ten. Solo

der.
thee.

Vl. I 95

Vl. II

Vla.

Vlc.

Cb.

Animato, ♩ = 132

1. 3. Fl. *ff* **4/4**

1. 3. Clar. La *ff* **4/4** muta in Sib

1. 3. Fag. *f* **4/4** ^{rit. 2}

Cfag. *f* **4/4**

1. 3. Cor. Fa *ff* **4/4**

2. 4. *ff* **4/4**

1. 2. Trb. Do *ff* **4/4**

1. 2. Trbno *ff* **4/4**

Tuba basso *f* **4/4**

col legno

Piatti *f* **4/4**

Animato, ♩ = 132

S. *f* **4/4** Doch der al - te Va - ter sprach zu ih - nen fle - hend,
Then the lov - ing fa - ther called un - to his chil - dren,

A. *f* **4/4**

T. *f* **4/4** Doch der al - te Va - ter sprach zu ih - nen
Then the lov - ing fa - ther called un - to his

B. *f* **4/4**

Animato, ♩ = 132

Vic. **4/4**

Cb. **4/4**

100 *poco allarg.*

3. Clar. Sib

Clar. basso Sib

1.3. Fag.

Clag.

1.3. Cor. Fa

2.4.

Tuba basso

Timp.

100 *poco allarg.*

S.

A.

T.

B.

C O R O

ih - r al - ter Va - ter, der Va - ter sprach zu ih - nen fle - hend:
And grie - ving an - swered. and plead - ing called un - to his chil - dren:

fle - hend, der al - te Va - ter sprach zu sei - nen Söh - nen fle - hend:
chil - dren. And grie - ving an - swered, plead - ing called un - to his chil - dren:

100 *poco allarg.*

Vic.

Cb.

Agitato, $\text{♩} = 76-80$ 105

1.3. Clar. Sib. *p*

Clar. basso Sib.

Bar. Solo *mf*

Mei - ne Her - zens - kin - der, mei - ne lie - ben Söh - ne, kommt mit mir, o folgt mir,
 Oh, my dear - est - loved ones, Oh, my dar - ling chil - dren, Come, oh come, and fol - low,

Vlc. 105

Cb.

poco ritard. - - - - -

1.3. Clar. Sib. *p*

Clar. basso Sib.

1.2. Cor. Fa *p*

Bar. Solo *quasi trillo*

kommt mit mir, o folgt mir heim, zur gu - ten
 fol - low - home, now, come now, your sweet, mo - - - - - ten

poco ritard. - - - - -

Vlc.

Cb.

a tempo **110**

1.3. Clar. *Sis*
mf *f*

Clar. basso *Sis*
mf *f*

1.2. Fag.
mf *f*

1.2. Cor. *Fa*
mf *f*

Bar. Solo
Mut *ter!*
ucails *you.*

C O R O

1.2.A. *f*
Geht mit ihm, ja folgt ihm,
Go thou now and fol low

1. *mf*
Geht mit ihm, ja folgt ihm, geht mit ihm, ja
Go thou now and fol low go thou now and

2. *mf*
Geht mit ihm, ja folgt ihm, geht mit ihm, ja folgt
Go thou now and fol low go thou now and fol

1.B. *mf*
Geht mit ihm, ja folgt
Go thou now and fol

110

VI. I *mf, espr.* *f*

VI. II *mf, espr.* *f*
(non div.)

Vla. *mf* *f*

Vlc. *mf* *f*

Cb. *mf* *f*

poco rallent. - - - -

1. Fl. *f* *p*

2. *mf*

1. Clar. Sib *dim.* *p*

3. Clar. Sib *dim.* *p*

Clar. basso Sib *mf*

1.2. Fag. *mf* *dim.*

1.3. Cor. Fa *mf* *dim.*

2A. *mf* *dim.*

Arpa *p*

Bar. Solo

poco rallent. - - - -

1.2.A. *dim.* *p*
fol - get ihm al - le, fol - get ihm al le!
Go now and fol - low, go now and fol low!

1. T. *dim.* *p*
folget ihm, fol - get ihm al le!
fol low, Go now and fol low!

2. *dim.* *p*
ihm, fol - get ihm al le!
low, Go now and fol low!

1. B. *dim.* *p*
ihm! Fol - get ihm al le!
low, Go now and fol low!

3. *dim.* *p*
Fol - get ihm al - le!
Go now an fol - low!

poco rallent. - - - -

Vl. I *dim.* *mf*

Vl. II *dim.* *mp*

Vla *dim.* *p*

Vlc. *dim.* *p*

Cb. *dim.* *p*

Mosso, $\text{♩} = 186$

1.2. Fl. **115** *pp* **120** *p*

1. Clar. *p*

1.3. Cor. *pp*

Fa *pp*

2.4. *pp*

Arpa

Bar. Solo *p, espr.*

Kommt mit mir nun al - le zu eu - rer... Mut - ter, wißt ihr, ach... wie bang euch die
 Come with me, my chil - dren, your mo - ther stands wait - ing, lone - ly, low - ing, griev - ing,

Mosso, $\text{♩} = 186$

Via *con sord.* **115** *pp* **120** *poco cresc.*

Vic. *div. con sord.* *pp* *poco cresc.*

Cb. *con sord.* *pp* *poco cresc.*

1.2. Fl. **125** *pp* *poco rit.*

1.3. Clar. *pp*

Sß *pp*

Bar. Solo

Mut - ter er - war - tet?
 all to her self a - lone.

Via *div.* **125** *p, dolce* *unis.* *poco rit.*

Vic. *p, dolce*

Cb. *p*

Meno mosso, $\text{♩} = 138$

poco ritard. - - -

130

1. Fl.

1. Clar. Sib

Bar. Solo

p, dolce

p, dolce

Schon leuch-ten die Fak-eln, ge-deckt ist die Ta-fel, ge-füllt schon die Be-cher.
 The lan-terns are lit, the ta-ble is set, The glass-es are filled.

135

Meno mosso, $\text{♩} = 138$

poco ritard. - - -

130

VI. I

VI. II

Vla

Vic.

con sord.

pp

pp

non div.

pp

135

a tempo ($\text{♩} = 138$)

140

1.2. Fl.

1.2. Ob.

1.3. Clar. Sib

Clar. basso Sib

1. Cor. Fa

Arpa

Bar. Solo

f

f

f

mf. espr.

con sord.

pp

ff

Ge-füllt die Be-cher ste-hen, Mut-ter harrt in Trä-nen, die
 As glass-es stand wait-ing, so does your mo-ther stand, As

140

a tempo ($\text{♩} = 138$)4 Soli
(con sord.)

VI. I

sempre più tranquillo - - -

145

1. Fl. *pp*

2. *pp*

1.2. Ob. *pp*

1.3. Clar. Sib *mf* *pp*

Clar. basso Sib *mf*

1. Cor. Fa

Arpa *p*

Bar. Solo

Be-cher voll Wei - nes, die Mut - ter voll Lei
 wine in them brim - tog.. so, too, your mo-ther's eyes.

sempre più tranquillo - - -

145

(con sord.) *pp*

(con sord.) *pp*

2 soli (con sord.) *pp*

VI. I div. a 3

VI. II

Tranquillo ♩ = 116

150

155

1. Fl.

2.

1,2. Ob.

1,3. Clar. Sib.

Clar. basso Sib.

1,3. Fag.

Cfag.

1,3. Cor. Fa

1,2. Trb.

Timp.

Gr. Cassa

Arpa

Bat. Solo

des. *più p*

Schon leuch - ten die Fak - keln, ge - deckt schon die
 The lan - terns are lit, The ta - ble is

Tranquillo ♩ = 116

150

155

VI. I
div. a 3

VI. II

Vic.

Cb.

senza sord.

senza sord.

Ancora più tranquillo Animato, ♩ = 132

160 Flat. *ff*

1.3. Fl. *f*

1.2. Ob. *f*

1.3. Clar. Sib *f*

Clar. basso Sib *pp* muta Clar. in Sib (2) *ff*

1.3. Fag. *pp*

Cfag. *pp*

1.3. Cor. Fa *p* senza sord. *ff*

2.4. *ff*

1.2. Trb. *ff* senza sord. *ff*

1.2. Trbno *ff*

Timp. *pp*

Piatti *f* col legno

Gr. Cassa $\frac{5}{4}$

Arpe *pp*

Bar.Solo

Ta - fel, die Be - cher voll Wei - nes.
set, The glass - es are filled.

Ancora più tranquillo Animato, ♩ = 132

160 div. a 2

Vlc. *pp*

Cb. (non div.) *pp*

Fl. picc. **165**

1.3. Fl. **3**

1.2. Ob. **4**

1.2. Clar. Sib *a 2*

1.3. Fag. *ff*

Cfag. *f*

1.3. Cor. Fa *con sord.*

2.4. *con sord.*

3. Trbne

Tuba basso

Tam-Tam *mf*

S. **165**

A. **5**

O. **4**

R. **3**

T. **4**

C. **4**

B. **4**

Vic. **165**

Ch. **3**

4

ff

Doch da sprach der Größ-te, der sein Lieb-ling ge-we-sen, sprach mit fa-ster Stim-me,
 Yet a-gain the lead-er, dear-est of all the chil-dren, called a-loud and an-swered

Doch da sprach der Größ-te, sprach mit lau-ten Wor-
 Yet a-gain the lead-er called his fa-ther, loud-

poco allarg. - - *Agitato, ♩ = 120-126* **170**
poco rubato

Fl. picc.
 1. Fl.
 1.2. Clar. Sib.
 1.3. Fag. *a 2*
 C fag.
 1.3. Cor. Fa
 2.4.
 3. Trbne
 Tuba basso
 Tam-Tam

Arpa
 Do, Re, Mi, Fa, Sol, La, Si *F# p*

poco allarg. - - *Agitato, ♩ = 120-126* **170**
poco rubato
f, espr.

Ten. Solo
 Lie - ber, gu - ter Va - ter,
 Dear - est lov - ing fa - ther.

CORO I II
 S. *sprach mit lau-ten Wor - ten:*
thus un-to his fa - ther:
 A.
 T. *ten zu den Va - ter:*
ly called his fa - ther:
 B.

poco allarg. - - *Agitato, ♩ = 120-126* **170**
poco rubato
senza sord.
poco a poco sul ponticello

Vi. II
 Via *f* *mf*
 Vic.
 Co.

poco rit. a tempo 175

Fl. pic. 1. Fl. 1. Ob. 1. Clar. Sib. 1. 2. Fag. Ten. Solo

mf dim. p p p

lie - - ber, gu - ter Va - - ter, geh nur, -
 dear - - est, lov - ing fa - ther, Go back,

senza sord. sul pont. poco rit. a tempo 175

VI. I VI. II VIa VIc. div. p

poco a poco

1. Ob. 1. Clar. Sib. 1. 2. Fag. Ten. Solo VI. I VIc.

geh nur heim zur Mut - ter, ge
 go back, oh, go home now, Back - - he,

poco a poco

più tranquillo

180

1.2. Fl. p

1.2. Ob. p

1. Clar. Sop.

1.2. Fag. bb^{\flat}

Ten. Solo

ge - he helm wärts, geh zur gu - ten,
 home, - go home - - - - - to our lone - ly,

più tranquillo

180

Vi. I div.

Via p

Solo p

poco ritard.

185

1.2. Fl. pp

1.2. Ob. pp

1. Clar. Sop. pp

Arpe pp

Ten. Solo

teu - ren Mut - ter. Doch wir ge - hen nicht!
 dear, sweet mo - ther - but we can - not go!

poco ritard.

185

Via pp

Solo p

a tempo, $\text{♩} = 53$ 190 $\text{♩} = 88$ ($\text{♩} = \text{♩}$)

1.2.3. Fl.
1.2.3. Ob.
1.2.3. Clar.
Sis.

1.2. Cor.
Fa.

a tempo, $\text{♩} = 53$
mf espr. 190 $\text{♩} = 88$ ($\text{♩} = \text{♩}$)

Har. Solo

Woh, _____ weh, _____ sagt, _____ war _____
Why? _____ Why? _____ Why _____ not _____

CORO I

S. *pp* Doch sie ge - hen nicht, nein, _____ nein, _____ nein, _____
Nev-er can they go, *nev - er,* *ah, - nev-er,*

A. *pp* Doch sie ge - hen nicht, nein, _____ nein, _____ nein, _____
Nev-er can they go, *back,* *nev - er,* *ah, - nev-er,*

T. *pp* Doch sie ge - hen nicht, nein, _____ sie ge - hen nicht, nein, _____ nein, _____
Nev-er can they go, *back,* *Oh, nev - er go,* *nev - er,* *ah, - nev-er,*

B. Doch sie ge - hen nicht, nein, _____ nein, _____ nein, _____
Nev-er can they go, *back,* *nev - er,* *ah, - nev-er,*

CORO II

S. *pp* Doch sie ge - hen nicht, nein, _____ sie ge - hen nicht, nein, _____ nein, _____
Nev-er can they go, *back,* *Oh, nev - er go,* *nev - er,* *ah, - nev-er,*

A. *pp* Doch sie ge - hen nicht, nein, _____ sie ge - hen nicht, nein, _____ nein, _____
Nev-er can they go, *back,* *Oh, nev - er go,* *nev - er,* *ah, - nev-er,*

T. *pp* Doch sie ge - hen nicht, nein, _____ sie ge - hen nicht, nein, _____ nein, _____
Nev-er can they go, *back,* *Oh, nev - er go,* *nev - er,* *ah, - nev-er,*

B. *pp* Doch sie ge - hen nicht, nein, _____ nein, _____ nein, _____
Nev-er can they go, *back,* *Oh, nev - er go,* *nev - er,* *ah, - nev-er,*

pochissimo rit. Un poco rubato (sempre agitato) (♩ = ca 100)

Ritenuito, ♩ = 67

195

1. 3.
Cor.
Ph

1. 3.
Cor.
Ph

2.

Arpa

pochissimo rit. Un poco rubato (sempre agitato) (♩ = ca 100)

Ritenuito, ♩ = 67

195

Ten. Solo

Ten. Solo

Wir gehn nün - mer mit, denn un - ser Ge-weih, die Tü - re faßt's nicht mehr, es
We shall nev - er re - turn, be - cause our - ant - lers can - not pass thy door - way,

Bar. Solo

Bar. Solo

um _____ denn? Sagt, _____ war - um _____ denn
come _____ now? Why? oh, why _____ not

CORO I
S.
A.
T.
B.

S.
A.
T.
B.

nein, nein. ah, - nev - er.

nein, nein. ah, - nev - er.

nein, nein. ah, - nev - er.

nein, nein. ah, - nev - er.

CORO II
S.
A.
T.
B.

S.
A.
T.
B.

nein, nein. ah, - nev - er.

nein, nein. ah, - nev - er.

nein, nein. ah, - nev - er.

nein, nein. ah, - nev - er.

pochissimo rit. Un poco rubato (sempre agitato) (♩ = ca 100)

Ritenuito, ♩ = 67

195

Vla.
Vlc.
Cb.

Vla.
Vlc.
Cb.

p

a tempo (♩ = 100) a tempo (♩ = 100)

1.2. Fl. pochiss. rit. **200**

1.2. Clar. Sib 2. muta Clar. basso in Sib

1.3. Cor. Fa con sord.

2. senza sord.

Arpa con sord.

Arpa p

Ten. Solo a tempo (♩ = 100)

Ten. Solo pochiss. rit. **200**

Bar. Solo a tempo (♩ = 100)

Bar. Solo pochiss. rit. **200**

VI. I a tempo (♩ = 100)

VI. II pochiss. rit. **200**

Vla. p

Vlc. p

Cb. arco

Cb. pizz.

fin - det wohl im Wald nur Raum; un - ser schlan - ker Kör - per
On - ly roam the for - est groves; And our str - der bo - dies

nicht, war - um denn? So sa - get war -
come, oh, why? Oh, why not, oh,

1.2. Fl. *mf*

1.2. Ob. *mf*

1.3. Cor. Fa 2. *p* *senza sord.* *con sord.*

Arpe *mf*

Ten. Solo
 mag nicht Klei - der tra - gen, schmeigt sich nur ans grü - ne Laub;
nér in clothes can. wear - der, on - ly wear the wind and sun;

Bar. Solo
 um, ach - sagt war - um denn?
why not - come, ah, why nol?

Vl. I *mf*

Vl. II *mf*

Vla.

Vic.

Cb. *arco*

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. It includes parts for Flutes (1.2.), Oboes (1.2.), Cor Anglais (1.3.), Clarinet in F (2.), Arpeggiator (Arpe), Tenor Soloist (Ten. Solo), Baritone Soloist (Bar. Solo), Violins I (Vl. I), Violins II (Vl. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vic.), and Contrabass (Cb.). The score is in 4/4 time and features dynamic markings such as *mf* and *p*, as well as performance instructions like *senza sord.* and *con sord.*. The vocal parts include German and English lyrics.

Più tranquillo, ♩ = 192

205

1. Fl. *f* *mf*

1.2. Ob. *f* *mf*

1.3. Clar. Sib *f* *mf*

Clar. basso Sib *mf*

1. Fag. *p*

1.3. Cor. Fa *sf* *con sord.* *senza sord.* *con sord.*

1.2. Trb. *sf*

Arpa

Più tranquillo, ♩ = 192

205

Ten. Solo *mf*

un - ser leich - ter - Fuß tritt nicht des Her - des A - sche, tritt nur des Wal - des
 And our dain - ty - legs can nev - er stand the hearth - stone, nor tread but leaf - y

Bar. Solo *mf*

War - um, war - um dem?
 Oh, why? oh, why not?

Più tranquillo, ♩ = 192

205

VI. I *sf* *p* *div.* *p* *mf*

VI. II *sf* *p* *mf*

Vla. *mf*

(Flaut.) **Molto tranquillo** ♩ = 80
210

1.2. Fl. *f* *ff* *pp*

1.2. Ob. *ff* *pp*

1.3. Clar. Sib *ff* *pp*

Clar. basso Sib *pp*

1. Fag. *pp*

1.3. Cor. F# *f* *ff* *pp*

2.4. *f* *pp*

1.2. Trb. Do *f* *pp*

Arpa *mf* *f*

Ten. Solo

Moos;
 mold;

un - ser Mund leert nie mehr eu - re vol - len. Be - cher,
 And our mouths no long - er drink from crys - tal - glass - es.

Molto tranquillo ♩ = 80
210

Vl. I *ff* *pp*

Vl. II *ff* *pp*

Vla. *mf*

Vlc. *mf*

non div. *ff* *pp*

div. *ff* *pp*

poco rit.

215

1.2. Fl. *f*

1.2. Ob. *a2 mf*

1.3. Clar. Sib *a2 p f*

Clar. basso Sib *f pp cresc. f*

1.2. Fag. *a2 p cresc. f*

1.3. Cor. Fa *mf p cresc. f*

2.4. *p cresc. f*

Arpa *p cresc. p f*

Ten. Solo *p cresc. f*

trinkt nur aus kla rem
 But_ on - ly moun - tain

poco rit.

215

VI. I *(sempre pp)*

VI. II *pp cresc. f*

Vla *pp cresc. f*

Vlc. *pp cresc. f*

Cb. *pp cresc. f*

III

Moderato, ♩ = 132

5

1. Oboe

1. Clarinetto
Sib

1. Fagotto

3.
Coro
Fa

2. 4.

Moderato, ♩ = 132

5

Tenore Solo

Quell.
springs.

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Von dem al - ten Man - ne, der neun
Whose treas - ure, whose treas - ure nine sons

Wun - der ward euch kund heut' von dem al - ten Man - ne, Söh - - ne hat er
Once there was an old man whose treas - ure, whose treasure was nine fair and

Wun
Was nine

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Von dem al - ten Man - ne, der neun
Whose treas - ure, whose treas - ure nine sons

Wun - der ward euch kund heut' von dem al - ten Man - ne, hört.
Once there was an old man whose treas - ure, whose treasure greiv.

Wun - - - - - der.
Was nine sons.

Moderato, ♩ = 132

5

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

Contrabasso

div.

10 ♩ = 120 15 muta in 2. Clar. Sib

Clar. basso
Sib

1. 3. Fag.
a 2
f

Cfag.
f

1. 3. Cor.
Fa
2. 4.
a 2
f

10 ♩ = 120 15

C O R O I

S.
Söh - ne hatt' im Haus. Doch er_ lehr't_ sie nim - mer,
fair and stur - dy was. Naught of_ work_ he taught them,

A.
Doch er_ lehr't_ sie nim - mer. Hand - werk
Naught of_ work_ he taught them, Nei - ther

T.
neun im Haus. Doch er_ lehr't_ sie nim - mer, nein, Hand - werk
stur - dy was. Naught of_ work_ he taught them, nay, Nei - ther_

B.
der.
sons.

C O R O II

S.
Söh - ne hatt' im Haus. Doch er_ lehr't_ sie nim - mer, Hand - werk aus - zu ü - ben,
fair and stur - dy was. Naught of_ work_ he taught them, Nei - ther trade nor farming,

A.
Doch er_ lehr't_ sie nim - mer, Hand - werk aus - zu ü - ben,
Naught of_ work_ he taught them, Nei - ther trade nor farming,

T.
Doch er_ lehr't_ sie nim - mer, Hand - werk aus - zu ü - ben,
Naught of_ work_ he taught them, Nei - ther trade nor farming,

B.
Doch er_ lehr't_ sie nim - mer, Hand - werk aus - zu ü - ben,
Naught of_ work_ he taught them, Nei - ther trade nor farming,

10 ♩ = 120 15

VI. II

Vla
f

Vic.
f

Cb.
f

20

1.2. Ob.
1.2. Clar.
Sis.
1.3. Fag.
Cfag.
1.3. Cor.
Fa.
2.4.
1. Trb.
Do.
Tuba basso
Timp.

20

S.
A.
T.
B.

C O R O I

nein, nur Wild auf zu -
nay, Nite hants - men a -

aus - zu ü - ben, nur Wäl - der durch ir - ren. Und sie
trade nor farm - ing, But on - ly to - wan - der as as

aus - zu ü - ben, nein, nein, nur Wäl - der durch ir - ren. Und
trade nor farm - ing, nay, nay, But on - ly to - wan - der, And,

Doch er - lehrt' sie kein Hand - werk, nur Wäl - der durch ir - ren.
Nes - ther - trade nor farm - ing, But on - ly to - wan - der,

S.
A.
T.
B.

C O R O II

Doch er - lehrt' sie kein Hand - werk, nein, nur Wild auf zu -
Nes - ther - trade nor farm - ing, nay, Nite hants - men a -

Nur Wäl - der durch ir - ren. Und sie
But on - ly to - wan - der as as

Hand - werk aus - zu ü - ben da - heim, nur Wäl - der durch ir - ren. Und
Nes - ther - trade nor farm - ing, But on - ly to - wan - der, And,

ü - ben, nein, nein, Nur Wäl - der durch ir - ren.
farm - ing, nay, nay, But on - ly to - wan - der,

20

VI. I
VI. II
Via
Vic.
Cb.

U.E. 10613

sempre più
moderato

1.2. Clar. Sib *p*

1.3. Fag. *p*

Cfag. *mf*

1.3. Cor. Fa *p*

2.4. *mf*

1. Trb. Do *p*

1.2.3. Trbne *pp*

Tuba basso *pp*

Timp. *p*

Tam-Tam *pp*

Arpa *p*

25

sempre più
moderato

30

S. *p* *più p*

A. *p* *più p*

T. *p* *più p*

B. *p* *più p*

Und sie jag - ten tag - lang, nacht - lang durch die Wäl -
Hey, aud far - ther, far - ther, on and on they wan -

S. *p* *più p*

A. *p* *più p*

T. *p* *più p*

B. *p* *più p*

trei - ben Und jag - ten tag - lang, nacht - lang durch die Wäl -
hant - ing. And far - ther, far - ther, on and on they wan - le. -
d. -

S. *p* *più p*

A. *p* *più p*

T. *p* *più p*

B. *p* *più p*

trei - ben im Wald. Und rast - los jag - ten al - le.
hant - ing. Hey! yah! And far - ther on they wan - derd.

A. *p* *più p*

T. *p* *più p*

B. *p* *più p*

jag - ten, sie jag - ten, jag - ten, Ha - ben zu Hir - schen sich ver - wandt tief im
hunts - men a - hunt - ing. All were changd to stags, then, there in the for - est

sie jag - ten tag - lang, nacht - lang al - le.
and far - ther, far - ther, on they wan - derd.

S. *p* *più p*

A. *p* *più p*

T. *p* *più p*

B. *p* *più p*

Hat - ten zu Hir - schen sich ver - wandt tief im
All were changd to stags, then, there in the for - est

25

sempre più
moderato

30

Vi. I *p*

Vi. II *p*

Vla. *p*

Vlc. *p*

Cb. *p*

rit. Poco agitato, ♩ = 120 - 116

35

Cfag.

2, 4. Cor. Fa ^{n 2} con sord. *mf*

Tuba basso *p*

Timp. *gliss.* *pp*

rit. Poco agitato, ♩ = 120 - 116

35

C O R O I

S. *pp* *der. dered.*

A. *pp* *der. dered.*

T. *pp* *der. dered.*

B. *pp* *der. dered.*

C O R O II

S. *pp*

A. *pp* *Wald. sha - dows.*

T. *p*

B. *pp* *Wald. sha - dows.*

Und ihr Ge welh, nicht laßt es mehr die Tür, es
And so their ant - lers can - not pass through door - ways,

rit. Poco agitato, ♩ = 120 - 116

35

Vic. *dim.*

Cb. *dim.*

2.4. Cor. Fa *a 2* **40**

Timp. *p* *sempre simile*

COROR II

1. T. Ihr schlan-ker Kör - per mag nicht Klei - der tra - gen,
Their sten - der bo - dies Fêr in dlothes can wan - der,

2. fin - det wohl im Wald nur Raum; und ihr Ge - weih, and, faßt es mehr die
on - ly roam the for - est groves; And so their Ant - lers can - not pass through

2. B.

Vic. *mp*

Cb. *mp*

1.3. Fag. **45**

2.4. Cor. Fa *mp*

Timp. *mp*

COROR II

1.2. A. Ihr leich - ter Fuß tritt nicht des Her - des
Their dain - ty legs can nev - er stand the

1. schmiegt sich nur an Ast und Laub; ihr schlan - kor Kör - per
on - ly wear the wind and sun; Their bo - dies nev - er

2. Tür, es fin - det wohl im Wald nur Raum; und ihr Ge - wei -
door - es on - ly roam the for - est groves; And so their ant -

2. B.

Vic. *mf*

Cb. *mf*

45

50

1.3. Fag. *mf* *n 2*

Cfag. *mf*

1. Cor. Fa *mf* *n 2*

2.4.

Timp. *mf*

50

1.2.S. *mf*

1.2.A. *mf*

1. O. *mf*

1. T. *mf*

2. C. *mf*

2.B. *mf*

Und auch ihr Mund wird nie mehr Be-cher
Their mouths no long er drink from crys-lal

A - sche, tritt al - lein des Wal - des Moos; ihr leich-ter Fuß
hearth - stone, on - ly tread the leaf - y mold; Their dain-ty legs

mag nicht Klei-der tra - gen, schmiegt sich nur an Ast und Laub;
nev - er can be clothed, But on - ly wear the wind and sun;

- he kann nicht zur Tü - re, kann nicht zur Tür hin - ein, kann
- lers, their ant - lers nev - er, their ant - lers nev - er more will

50

Vlc. *mf*

Cb. *mf*

poco a poco ritardando - -

55 a 2 60

1.2. Fl. *f* *p*

1.2. Ob. *f* *p*

1.2. Clar. Sib *f* *p*

1.3. Fag. *f* *p*

Cfag. *f*

1. Cor. Fu

2. Timp. *f* *dim.*

poco a poco ritardando - -

55 *dim.* 60

1.2. S. lee - - ren, trinkt nur aus schim-mernd, aus schim-mernd kla - - -
glass - - es, on - ly from cool - ing, from cool - ing mou - - -

1.2. A. - tritt nicht des Her-des A - - sche, tritt al - lein des Wal - -
- no long-er tread the hearth - - stone, On - ly the leaf - -

1. ihr schlän-ker Kör - per schmiegt sich nur an Ast und Laub, schmiegt sich an
Wear on - ly and sun, on - ly the wind and sun, on - ly the

2. nicht zur Tür hin - ein, kann nicht zur Tür hin - ein schmiegt sich an
pass through door ways, on - ly roam the for - est. On - ly the

2. B. nicht zur Tür hin - ein, kann nicht zur Tür ein, nim - - - mer,
pass through door ways on - ly roam the for - est mead - - - ows,

poco a poco ritardando - -

55 60

Vlc. *ff* *dim.*

Cb. *ff* *dim.*

- - - - - al - ♩ = 69 Molto tranquillo, ♩ = 120

1.2. Ob. 65

1.2. Clar. Sib 3/4

1.3. Fag. 3/4

1. Cor. Fa 3/4

2.4. 3/4

Timp. 3/4

Arpa 3/4

- - - - - al - ♩ = 69 Molto tranquillo, ♩ = 120

65 *pp*

C O R O I

S. *rem tain* *Quell. springs.* *Auch ihr Mund wird*

A. *- des Moos. mold.* *Now their mouths no*

T. *- - y dim.* *Moos. mold.* *pp*

B. *Ast wind* *und and dim.* *Laub sun.* *Und ihr schlan - ker*

fin - det im Wald nur Raum. *On - ly the for est groves,*

C O R O II

S. *rem tain* *Quell. springs.* *Und ihr Mund wird*

A. *- des Moos. mold.* *Now their mouths no*

T. *- - y dim.* *Moos. mold.* *pp*

B. *Ast wind* *und and dim.* *Laub sun.* *Und ihr leich - ter*

fin - det im Wald nur Raum. *On - ly the for est groves,*

- - - - - al - ♩ = 69 Molto tranquillo, ♩ = 120

65 *con sord.*

Via 3/4

Vic. 3/4

Cb. 3/4

con sord. *pp*

con sord. *pp*

con sord. *pp*

70

1.3.
Cor.
Fa
4.

Timp.

Arpa

70

Ten.Solo

f espr.

Trinkt nur aus kla -
From cool ing moun -

S.
A.
T.
B.

nie mehr vol - le Be - cher lee - ren, trin - ket nur aus kla - rem
long - er drink from crys - tal glass - es, On - ly cool - ing moun - tain

Kär - per, hei. Schmiegt nun sich an grü - nes
bo - dies, Hey! On - ly roam the for - est

Schmiegt sich an grü - nend grü - nes
Hey, on - ly roam the for - est

S.
A.
T.
B.

nie mehr vol - le Be - cher lee - ren trin - ket nur aus kla - rem
long - er drink from crys - tal glass - es, On - ly cool - ing moun - tain

Fuß tritt nicht des Her - des A - sche,
legs no long - er tread the hearth - stone,

Trägt wohl Klei - der nicht mehr, schmiegt sich nur an Ast und
New - er clothed do wan - der, on - ly roam the for - est

Heil
Hey!

70

4 Soll con sord.

VI. I

VI. II

Vla

Vlc.

Cb.

div. con sord.

pp

pp

pp

pp

pp

pp

rallentando - - - - (al ♩ = 84) Ancora più lento, ♩ = 92

1.3.
Cor.
Fa
2.4.

75 80

Timp.

Arpa

75 80
rallentando - - - - (al ♩ = 84) Ancora più lento, ♩ = 92

Ten. Solo

75 80

rubato

rem Quell.
tain springs.

S.
A.
T.
B.
C
O
R
O
I

75 80

Quell. springs. Trinkt nur aus kla - rem
From clear and cool - - ing

Quell. springs. Trinkt nur aus kla - rem
From clear and cool - - ing Quell. springs.

Laub. grove.

S.
A.
T.
B.
C
O
R
O
II

75 80

Quell. springs. Trinkt nur aus kla - rem Quell.
From clear and cool - ing springs.

Aus From kla - rem Quell.
From cool - ing springs.

Laub. grove.

rallentando - - - - (al ♩ = 84) Ancora più lento, ♩ = 92

VI. I
VI. II
Vla
Vic.
Cb.

75 80

senza sord.
non div. p

senza sord. p

senza sord. p

senza sord. p

